



LANGUES VIVANTES

Italien

Situation d'évaluation : « Stage de découverte professionnelle » Évaluation de la compréhension de l'écrit : Lire et comprendre

COMPOSANTE(S) DU SOCLE COMMUN

D1-2 | Comprendre, s'exprimer en utilisant une langue étrangère et, le cas échéant, une langue régionale

CONTEXTE D'ÉVALUATION

« Tu aimerais faire ton stage de découverte professionnelle en Italie. Pour préparer ta rencontre avec ton employeur et pour découvrir différents métiers, tu vas lire plusieurs fiches de présentation de métiers. »

Objectif : Évaluer la compréhension d'un document écrit

Principes

La tâche de compréhension de l'écrit proposée dans le cadre de ce scénario d'évaluation est contextualisée et articulée avec les autres activités langagières. Certaines informations repérées par les élèves dans le document utilisé en compréhension de l'écrit seront réinvesties dans les tâches de production écrite ou orale.

Il s'agit de mesurer le degré de compréhension d'un document écrit et de positionner l'élève sur l'un des niveaux du CECRL.

Il appartient au professeur de vérifier la compréhension en proposant un protocole adapté. La situation d'évaluation sera proposée en fonction des apprentissages conduits en classe, du profil des élèves et de la période de l'année ou du cycle. Les élèves seront évalués en suivant un protocole gradué et progressif, construit à partir d'activités appréciant et évaluant le niveau de l'élève de A1 vers B1. Ils rendront compte de ce qu'ils ont compris en langue cible ou en français, en s'appuyant sur des mots-clés, des amorces, des déclencheurs. En fonction du niveau visé, on pourra, par exemple, demander aux élèves d'identifier le thème général du document, les informations importantes et des points de détail.

Propositions de supports à utiliser dans le cadre du projet pédagogique :

- Pour découvrir des métiers: *learning Apps* (association de métiers à des images, mots croisés, ...), fiches métiers
- Pour découvrir des secteurs d'activités: <http://www.orientamento.liguria.it/> ; <http://www.orientamento.liguria.it/percorsi>
- Pour découvrir des annonces de stage d'été : <http://it.jobrapido.com/Offerte-di-lavoro-per-Stage-Estivo>

Exemple à partir de fiches présentant divers métiers (*educatore socio culturale, tecnico delle luci, webdesigner, maestro vetraio, mosaicista, liutaio...*)

Le professeur trouvera dans les tableaux ci-dessous des exemples d'éléments linguistiques et culturels que l'élève pourra relever dans les documents écrits. Ces éléments sont à mettre en regard avec les repères de progressivité de chaque niveau. Ces fiches ont été conçues pour donner au professeur des repères pour l'évaluation et situer l'élève en compréhension de l'écrit sur l'un des niveaux du CECRL. A l'intérieur de chaque niveau, il ne s'agit pas de viser l'exhaustivité. Il appartiendra au professeur de définir un seuil minimal d'éléments attendus lui permettant de déterminer le niveau de compétence atteint par l'élève en compréhension de l'écrit. Ces tableaux doivent se lire de façon cumulative, chaque niveau précisant et affinant la compréhension démontrée au niveau précédent.

Niveau A1 du CECRL

Attendus de fin de cycle

Peut comprendre des textes très courts et très simples, phrase par phrase, en relevant des noms, des mots familiers et des expressions très élémentaires et en relisant si nécessaire.

REPÈRES DE PROGRESSIVITÉ (LINGUISTIQUES ET CULTURELS)	EXEMPLES D'ÉLÉMENTS LINGUISTIQUES ET CULTURELS À REPÉRER
Repérer les indices textuels élémentaires	L'élève est capable d'identifier quelques métiers à l'aide d'indices visuels : photographie d'un professionnel, d'un lieu ou d'un outil de travail...
Isoler des informations simples	L'élève est capable d'associer à un métier une qualité requise, un secteur d'activité ou un parcours de formation : <ul style="list-style-type: none"> • <i>educatore – dinamico</i> • <i>tecnico – abile</i> • <i>webdesigner – creativo</i> • <i>liutaio- musicista</i> • <i>scuola internazionale di liuteria...</i>
Se faire une idée du contenu d'un texte informatif simple, surtout s'il est accompagné d'un document visuel	L'élève est capable de rapprocher des éléments visuels et textuels : par exemple la photographie d'un maître verrier en train de réaliser un objet : <i>vetro soffiato, realizzato a mano...</i>
Identifier quelques références culturelles habituelles, simples et reconnaissables appartenant à la langue du pays concerné	L'élève est capable de reconnaître des références culturelles simples telles que : <ul style="list-style-type: none"> • l'association d'une ville à un métier • des métiers associés à une ville précise <i>Murano, Cremona, Firenze...</i>

Retrouvez Éduscol sur



Niveau A2 du CECRL

Attendus de fin de cycle

Peut comprendre de courts textes simples sur des sujets concrets courants avec une fréquence élevée de langue quotidienne.

REPÈRES DE PROGRESSIVITÉ (LINGUISTIQUES ET CULTURELS)	EXEMPLES D'ÉLÉMENTS LINGUISTIQUES ET CULTURELS À REPÉRER
<p>Trouver un renseignement spécifique dans des documents informatifs simples</p> <p>Identifier l'information pertinente sur la plupart des écrits descriptifs simples</p>	<p>L'élève est capable de :</p> <ul style="list-style-type: none"> • identifier les mots permettant de structurer la présentation d'un métier <i>profilo professionale, requisiti, attività, qualità richieste, mansioni, formazione...</i> • comprendre le champ lexical du monde du travail <i>la professione, il settore, lavorare, l'artigiano, professionale, manuale, la specialità...</i> • identifier et comprendre le lexique lié aux qualités requises pour un emploi <i>la creatività, la precisione, l'attenzione, la pazienza, il gusto estetico...</i> • associer quelques métiers à quelques secteurs d'activité • définir quelques métiers à travers un geste professionnel ou une compétence <i>decora, sapere disegnare, conoscere le proprietà dei legni / delle pietre...</i>
<p>Comprendre les références culturelles essentielles d'un message, d'un texte</p>	<p>L'élève est capable de repérer la spécificité italienne de certains métiers artisanaux tels que les métiers d'art <i>mosaicista, maestro vetraio, liutaio...</i></p>

Niveau B1 du CECRL

Attendus de fin de cycle

Peut lire des textes factuels directs sur des sujets relatifs à son domaine et à ses intérêts avec un niveau satisfaisant de compréhension.

REPÈRES DE PROGRESSIVITÉ (LINGUISTIQUES ET CULTURELS)	EXEMPLES D'ÉLÉMENTS LINGUISTIQUES ET CULTURELS À REPÉRER
<p>Comprendre un texte factuel, repérer la structure</p>	<p>L'élève est capable de lire différentes fiches de présentation de métiers en établissant des liens ou des points communs entre eux :</p> <ul style="list-style-type: none"> • secteur identique ou différent • conditions de travail comparables ou non • parcours de formation spécifiques
<p>Localiser dans un texte des informations recherchées ou pertinentes pour s'informer et réaliser une tâche</p> <p>Comprendre les liens logiques et thématiques entre différents documents</p> <p>Gérer une variété d'informations en vue de construire du sens, interpréter</p>	<p>L'élève est capable de comprendre et associer systématiquement à chaque métier :</p> <ul style="list-style-type: none"> • un secteur d'activité • un parcours de formation • le geste professionnel • plusieurs qualités requises <i>impara il mestiere presso un maestro vetraio, apprendistato presso la bottega di un artigiano, responsabile luci durante uno spettacolo, costruisce strumenti ad arco, buone conoscenze di...</i> <p>L'élève est capable d'établir des points communs entre des métiers d'antan et des métiers actuels.</p>
<p>Mobiliser des références culturelles pour interpréter les éléments d'un document écrit</p>	<p>L'élève est capable de :</p> <ul style="list-style-type: none"> • repérer à travers différents métiers les éléments constitutifs de la créativité italienne et du <i>made in Italy</i> <i>il design italiano, creativo, la creatività, realizzato a mano, pezzo unico, secondo la tradizione...</i>

Retrouvez Éduscol sur

